

OMPI



ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL
GINEBRA

S

WIPO/GRTKF/IC/12/INF/4

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 13 de febrero de 2008

COMITÉ INTERGUBERNAMENTAL SOBRE PROPIEDAD INTELECTUAL Y RECURSOS GENÉTICOS, CONOCIMIENTOS TRADICIONALES Y FOLCLORE

**Duodécima sesión
Ginebra, 25 a 29 de febrero de 2008**

**FONDO DE CONTRIBUCIONES VOLUNTARIAS PARA LAS COMUNIDADES
INDÍGENAS Y LOCALES:**

**NOTA INFORMATIVA EN MATERIA DE CONTRIBUCIONES
Y SOLICITUDES DE ASISTENCIA**

Documento preparado por la Secretaría

1. En el presente documento figura la información que debe comunicarse al Comité Intergubernamental sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore (“el Comité”) en relación con el funcionamiento del Fondo de Contribuciones Voluntarias de la OMPI para Comunidades Indígenas y Locales Acreditadas. Las normas vigentes figuran en el Anexo del documento WO/GA/32/6, aprobado por la Asamblea General en su trigésimo segundo período de sesiones.

2. El Artículo 6.f) estipula lo siguiente:

“f) Antes de cada sesión del Comité, el Director General de la OMPI entregará a los participantes en la misma un documento en el que se informe acerca de:

i) las contribuciones voluntarias que se hayan hecho en favor del Fondo hasta la fecha de elaboración del documento,

ii) la identidad de los contribuyentes (salvo que estos últimos deseen preservar su anonimato),

- iii) la cuantía de los recursos disponibles habida cuenta de las sumas ya utilizadas,
- iv) la lista de personas que se hayan beneficiado del Fondo desde el anterior documento de información,
- v) las personas seleccionadas para beneficiarse del Fondo y que hayan renunciado a la ayuda,
- vi) el importe de la financiación asignada a cada beneficiario, y
- vii) una reseña suficientemente completa de los candidatos que hayan presentado una solicitud de financiación para la sesión siguiente.

Dicho documento se someterá también a examen y deliberación de los miembros de la Junta Asesora.”

3. La presente nota constituye la cuarta de las mencionadas notas informativas, conforme a lo decidido por la Asamblea, y la información siguiente es la que debe comunicarse a los participantes en la duodécima sesión del Comité:

Nivel de las contribuciones voluntarias abonadas al Fondo hasta el 7 de febrero de 2008 y nombre de los contribuyentes:

86.092,60 francos suizos (equivalente a 500.000 coronas suecas al tipo de cambio vigente), abonados el 7 de noviembre de 2006 por el *Swedish International Biodiversity Programme* (SwedBio/CBM);

31.684 francos suizos (equivalente a 20.000 euros al tipo de cambio vigente), abonados el 20 de diciembre de 2006 por el Gobierno de Francia;

29.992,50 francos suizos (equivalente a 25.000 dólares estadounidenses al tipo de cambio vigente), abonados el 27 de marzo de 2007 por el Fondo Christensen;

150.000 francos suizos, abonados el 8 de junio de 2007 por el Instituto Federal Suizo de Propiedad Intelectual, Berna (Suiza);

5.965,27 francos suizos (equivalente a 5.000 dólares estadounidenses al tipo de cambio vigente), abonados el 14 de agosto de 2007 por el Ministerio de Ciencia y Tecnología de Sudáfrica;

98.255,16 francos suizos (equivalente a 60.000 euros al tipo de cambio vigente), abonados el 20 de diciembre de 2007 por el Gobierno de Noruega;

100.000 francos suizos abonados el 7 de febrero de 2008 por el Instituto Federal Suizo de Propiedad Intelectual, Berna (Suiza).

Nivel de las contribuciones voluntarias prometidas al Fondo hasta el 7 de febrero de 2008:

25.000 dólares estadounidenses del Fondo Christensen.

Importe de los recursos disponibles:

X: Importe realmente acreditado en las cuentas del Fondo al 7 de febrero de 2008: 398.292,09 francos suizos.

Y: Obligaciones contraídas al 19 de diciembre de 2007 sobre la base de estimaciones realizadas el 14 de diciembre de 2007: 56.621 francos suizos.¹

X – Y: Importe acreditado en el Fondo sustrayendo las obligaciones contraídas al 7 de febrero de 2008: 341.671,09 francos suizos.

Lista de las personas que han recibido ayuda del Fondo desde la publicación de la nota informativa anterior:²

Para participar en la duodécima sesión del Comité:

(por orden alfabético)

Sr. Rodrigo DE LA CRUZ ILAGO

Nacionalidad: Ecuatoriano

Domicilio: Quito (Ecuador)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

Llamado de la Tierra (COE)

Sede del observador acreditado: Yokohama (Japón)

Sr. Albert DETERVILLE

Nacionalidad: de Santa Lucía

Domicilio: Castries (Santa Lucía)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

Indigenous People (Bethchilokono) of Saint Lucia Governing Council (BCG)

Sede del observador acreditado: Castries (Santa Lucía)

Sra. Debra HARRY

Nacionalidad: Estadounidense

Domicilio: Nixon, NV (Estados Unidos de América)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

Indigenous Peoples Council on Biocolonialism (IPCB)

Sede del observador acreditado: Nixon, NV (Estados Unidos de América)

¹ En la próxima nota informativa sobre el Fondo de Contribuciones Voluntarias se suministrará un balance de gastos final.

² Véase el documento WIPO/GRTKF/IC/11/INF/4 con fecha 18 de junio de 2007.

Sra. Neeti MAHANTI

Nacionalidad: India

Domicilio: Nueva Delhi (India)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

Jigyansu Tribal Research Centre (JTRC)

Sede del observador acreditado: Nueva Delhi (India)

Sr. Musa Usman NDAMBA

Nacionalidad: Camerunés

Domicilio: Bamenda (Camerún)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

Mbororo Social Cultural Development Association (MBOSCUDA)

Sede del observador acreditado: Bamenda (Camerún)

Sr. Santiago OBISPO

Nacionalidad: Venezolano

Domicilio: Amazonas (Venezuela)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

Red de Cooperación Amazónica (REDCAM)

Sede del observador acreditado: Amazonas (Venezuela)

Sr. Rodion SULYANDZIGA

Nacionalidad: Ruso

Domicilio: Moscú (Federación de Rusia)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

Asociación Rusa de Pueblos Indígenas del Norte (RAIPON)

Sede del observador acreditado: Moscú (Federación de Rusia)

Sr. Greg YOUNGING

Nacionalidad: Canadiense

Domicilio: Vancouver (Canadá)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

Creator's Rights Alliance (CRA)

Sede del observador acreditado: Vancouver (Canadá)

Sra. Fawsia YOUSIF GLALELDIN

Nacionalidad: Sudanesa

Domicilio: Jartum (Sudán)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

The Sudanese Association for Archiving Knowledge (SUDAAK)

Sede del observador acreditado: Jartum (Sudán)

Desembolsos y obligaciones contraídas³ respecto de cada beneficiario:

Por su participación en la undécima sesión del Comité⁴

Sra. Mehnaz AJMAL: 5.741,83 francos suizos. Desembolsados.

Sr. Estebancio CASTRO DÍAZ: 8.386,36 francos suizos. Desembolsados.

Sr. Peter Kiplangat CHERUIYOT: 6.268,72 francos suizos. Desembolsados.

Sra. Anastasia CHUKHMAN: 6.850,39 francos suizos. Desembolsados.

Sra. Marguerite MBOUSNOUM: 5.889,25 francos suizos. Desembolsados.

Sr. Jebra Ram MUCHAHARY: 6.925,76 francos suizos. Desembolsados.

Sr. Musa Usman NDAMBA: 5.950,05 francos suizos. Desembolsados.

Sr. Maui SOLOMON: 8.134,68 francos suizos. Desembolsados.

Sr. Honor TOUDISSA MALANDA: 8.166,99 francos suizos. Desembolsados.

Por su participación en la duodécima sesión del Comité:

Sr. Rodrigo DE LA CRUZ ILAGO: 5.669 francos suizos. Comprometidos

Sr. Albert DETERVILLE: 7.669 francos suizos. Comprometidos.

Sra. Debra HARRY: 6.669 francos suizos. Comprometidos.

Sra. Neeti MAHANTI: 5.069 francos suizos. Comprometidos.

Sr. Musa Usman NDAMBA: 6.669 francos suizos. Comprometidos.

Sr. Santiago OBISPO: 6.969 francos suizos. Comprometidos.

Sr. Rodion SULTYANDZIGA: 4.269 francos suizos. Comprometidos.

Sr. Greg YOUNGING: 6.769 francos suizos. Comprometidos.

Sra. Fawsia YOUSIF GLALELDIN: 6.869 francos suizos. Comprometidos.

³ En la próxima nota informativa sobre el Fondo de Contribuciones Voluntarias se suministrará un balance de gastos final.

⁴ Véase la lista de beneficiarios en el documento WIPO/GRTKF/IC/11/INF/4 con fecha 18 de junio de 2007.

Lista de personas que solicitan ayuda para la decimotercera sesión del Comité:

(por orden alfabético)

Sr. Babagana ABUBAKAR

Nacionalidad: Nigeriano

Domicilio: Maiduguri (Borno), Nigeria

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

Asociación de Fomento Kanuri

Sede del observador acreditado: Maiduguri (Borno), Nigeria

Sra. Patricia ADJEI

Nacionalidad: Australiana

Domicilio: Woolloomooloo (Australia)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

Arts Law Centre of Australia

Sede del observador acreditado: Woolloomooloo (Australia)

Sra. Ali AISHATU

Nacionalidad: Camerunesa

Domicilio: Bamenda (Camerún)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

Mbororo Social Cultural Development Association (MBOSCUDA)

Sede del observador acreditado: Bamenda (Camerún)

Sra. Mehnaz AJMAL

Nacionalidad: Pakistaní

Domicilio: Jhangi Syedan, Abbottabad (Pakistán)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

Sustainable Development Policy Institute (SDPI)

Sede del observador acreditado: Islamabad (Pakistán)

Sr. Phillip BIRD

Nacionalidad: Canadiense

Domicilio: Ottawa (Canadá)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

Pauktuutit – Inuit Women's Association

Sede del observador acreditado: Ottawa (Canadá)

Sr. Ani CASIMIR CHUKWUNONYELUM KINGSTON

Nacionalidad: Nigeriano

Domicilio: Nsukka (Enugu Enugu), Nigeria

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

Centre for Peace Building and Poverty Reduction among Indigenous African Peoples

Sede del observador acreditado: Nsukka (Enugu Enugu), Nigeria

Sr. Estebancio CASTRO DÍAZ

Nacionalidad: Neozelandés y panameño

Domicilio: Wellington, Nueva Zelandia (hasta el 28 de marzo de 2008; luego en Panamá)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:
Consejo Internacional de los Tratados Indios (CITI)
Sede del observador acreditado: San Francisco (Estados Unidos de América)

Sr. Albert DETERVILLE

Nacionalidad: de Santa Lucía
Domicilio: Castries (Santa Lucía)
Nombre del observador acreditado que designa al candidato:
Indigenous People (Bethelchilokono) of Saint Lucia Governing Council (BCG)
Sede del observador acreditado: Castries (Santa Lucía)

Sr. Jury Alfredo GUTIÉRREZ MARISCAL

Nacionalidad: Boliviano
Domicilio: La Paz (Bolivia)
Nombre del observador acreditado que designa al candidato:
Movimiento Indio “Tupaj Amaru”
Sede del observador acreditado: Ginebra (Suiza)

Sr. Preston HARDISON

Nacionalidad: Estadounidense
Domicilio: Seattle, WA (Estados Unidos de América)
Nombre del observador acreditado que designa al candidato:
Tulalip Tribes of Washington Governmental Affairs Department
Sede del observador acreditado: Tulalip, WA (Estados Unidos de América)

Sra. Debra HARRY

Nacionalidad: Estadounidense
Domicilio: Nixon, NV (Estados Unidos de América)
Nombre del observador acreditado que designa al candidato:
Indigenous Peoples Council on Biocolonialism (IPCB)
Sede del observador acreditado: Nixon, NV (Estados Unidos de América)

Sra. Lucia Fernanda INÁCIO BELFORT

Nacionalidad: Brasileña
Domicilio: Brasilia (Brasil)
Nombre del observador acreditado que designa al candidato:
Instituto Indígena Brasileño de Propiedad Intelectual (INBRAPI)
Sede del observador acreditado: Brasilia (Brasil)

Sra. Le'a Malia KANEHE

Nacionalidad: Estadounidense
Domicilio: Nixon, NV (Estados Unidos de América)
Nombre del observador acreditado que designa al candidato:
Indigenous Peoples Council on Biocolonialism (IPCB)
Sede del observador acreditado: Nixon, NV (Estados Unidos de América)

Sr. Peter KIPLANGAT CHERUIYOT

Nacionalidad: Keniano
Domicilio: Egerton, Naguru (Kenya)
Nombre del observador acreditado que designa al candidato:
Ogiek Peoples Development Program (OPDP)

Sede del observador acreditado: Narok (Kenya)

Sra. Khalide KURTBELYALOVA

Nacionalidad: Ucraniana

Domicilio: Asentamiento Solnechnaya Dolina, Crimea, (Ucrania)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

Fundación de Investigaciones y Apoyo de los Pueblos Indígenas de Crimea

Sede del observador acreditado: Simferopol (Ucrania)

Sra. Irene LESHORE

Nacionalidad: Keniana

Domicilio: Maralal, Samburu (Kenya)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

Nainyoie Community Development Organization

Sede del observador acreditado: Maralal, Samburu (Kenya)

Sra. Christiana LOUWA

Nacionalidad: Keniana

Domicilio: Nairobi (Kenya)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

El-Molo Eco-Tourism, Rights and Development Forum

Sede del observador acreditado: Nairobi (Kenya)

Sr. Latari Kawadu MADAVI

Nacionalidad: Indio

Domicilio: Nagpur (India)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

Mulnivasi Mukti Manch

Sede del observador acreditado: Nagpur (India)

Sr. Arthuso MALO-AY

Nacionalidad: Filipino

Domicilio: Claveria Misamis Oriental (Filipinas)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

Mamacila Apo Ginopakan Higaonon Tribal Council Inc.

Sede del observador acreditado: Claveria Misamis Oriental (Filipinas)

Sr. Danil MAMYEV

Nacionalidad: Ruso

Domicilio: Ongudai (Federación de Rusia)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

L'auravet'an Information & Education Network of Indigenous Peoples

Sede del observador acreditado: Gorno-Altisk (Federación de Rusia)

Sra. Marguerite MBOUSNOUM

Nacionalidad: Camerunesa

Domicilio: Duala (Camerún)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

Health and Environment Program

Sede del observador acreditado: Duala (Camerún)

Sr. Miguel Ángel MERLO GUTIERREZ

Nacionalidad: Peruano

Domicilio: Huancayo, Junín (Perú)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

Casa Nativa “Tampa Allqo”

Sede del observador acreditado: Huancayo, Junín (Perú)

Sr. Kennedy NYONGBELA DOHJINGA

Nacionalidad: Camerunés

Domicilio: Buea (Camerún)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

Bioresources Development and Conservation Programme (BDGP)

Sede del observador acreditado: Messa-Yaundé (Camerún)

Sr. Joseph OGIERIAKHI

Nacionalidad: Nigeriano

Domicilio: Benin City (Nigeria)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

West Africa Coalition for Indigenous Peoples' Rights (WACIPR)

Sede del observador acreditado: Benin City (Nigeria)

Sra. Tarcila RIVERA ZEA

Nacionalidad: Peruana

Domicilio: Lima (Perú)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

Centro de Culturas Indígenas del Perú (CHIRAPAQ)

Sede del observador acreditado: Lima (Perú)

Sr. Charles SALIL KIPLAGAT

Nacionalidad: Keniano

Domicilio: Eldoret (Kenya)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

Centre for African Culture and Traditional Indigenous Knowledge

Sede del observador acreditado: Eldoret (Kenya)

Sra. Gulvayra SHERMATOVA

Nacionalidad: Rusa

Domicilio: Biysk (Altaiskiy Kray), Federación de Rusia

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

L'auravetl'an Information & Education Network of Indigenous Peoples

Sede del observador acreditado: Gorno-Altai (Federación de Rusia)

Sr. Maui SOLOMON

Nacionalidad: Neozelandés

Domicilio: Porirua (Aotearoa – Nueva Zelanda)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

Hokotehi Moriori Trust

Sede del observador acreditado: Wellington (Aotearoa – Nueva Zelanda)

Sr. Mikhail TODYSHEV

Nacionalidad: Ruso

Domicilio: Moscú (Federación de Rusia)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

Asociación Rusa de Pueblos Indígenas del Norte (RAIPON)

Sede del observador acreditado: Moscú (Federación de Rusia)

Sr. Jean Augustin TSAFAK DJIAGUE

Nacionalidad: Camerunés

Domicilio: Dschang (Camerún)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

Groupe des jeunes agronomes actifs pour le développement intégré au Cameroun

(JAADIC)

Sede del observador acreditado: Dschang (Camerún)

Sr. Teanau TUIONO

Nacionalidad: Neozelandés

Domicilio: Palmerston North (Nueva Zelandia)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

Indigenous ICT Task Force (IITF)

Sede del observador acreditado: Solna (Suecia)

Sr. Arturo Marcos VALENCIA PAIVA

Nacionalidad: Peruano

Domicilio: Arequipa (Perú)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

Pachamama Asociación Civil

Sede del observador acreditado: Arequipa (Perú)

Sra. Saoudata WALET ABOUBACRINE

Nacionalidad: Maliense

Domicilio: Uagadugú (Burkina Faso)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato: Tin-Hinane

Sede del observador acreditado: Uagadugú (Burkina Faso)

Sr. Terry WILLIAMS

Nacionalidad: Estadounidense

Domicilio: Tulalip, WA (Estados Unidos de América)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

Tulalip Tribes of Washington Governmental Affairs Department

Sede del observador acreditado: Tulalip, WA (Estados Unidos de América)

3. *Se invita al Comité a tomar nota del contenido del presente documento.*

[Fin del documento]